

## Muster für eine Sorgerechtsvollmacht für den gemeinsam sorgeberechtigten Elternteil

Template for Powers of Attorney  
regarding Care and Custody of Minor Child(ren) Titel  
for the parent having joint custody

نموذج لتوكيل حق الوصاية  
لأحد الأبوين في حالة حق الوصاية المشترك

Für den gemeinsam sorgeberechtigten Elternteil  
For the parent having joint custody

لأحد الأبوين في حالة حق الوصاية المشترك

Sorgerechtsvollmacht  
Power of Attorney regarding Care and Custody of Minor Child(ren)

نموذج لتوكيل حق الوصاية

erteilt von  
granted by

صادر عن

[Name und Geburtsdatum des Vollmachtgebers = Elternteil im Heimatland]  
[name and date of birth of the parent in the home country]

[اسم وتاريخ ميلاد مانح (مانحة) التوكيل = الوالد(الوالدان) في الموطن]

**Muster für eine Sorgerechtsvollmacht  
für den gemeinsam sorgeberechtigten Elternteil**

Template for Powers of Attorney  
regarding Care and Custody of Minor Child(ren) Titel  
for the parent having joint custody



نموذج لتوكيل حق الوصاية  
لأحد الأبوين في حالة حق الوصاية المشترك

**für  
in favor of**

**من أجل**

[Name und Geburtsdatum des bevollmächtigten Elternteils = Elternteil, der mit dem Kind geflohen ist]  
[name and date of birth of the parent staying with the child(ren)]

[اسم وتاريخ ميلاد الوالد الموكّل = الوالد الذي هرب مع الطفل]

Ich bevollmächtige / I hereby authorize /

فيما يلي أوكل...

[Name der Bevollmächtigten],  
[name],

[اسم الموكّل]

[meine Ehefrau/die Mutter (Zutr. einfügen)],  
[my wife/the mother (insert information)],

[زوجتي/الأم (برجاء إدخال ما ينطبق)]

zur alleinigen Entscheidung in allen Angelegenheiten der elterlichen Sorge betreffend unsere Kinder  
to solely make decisions in all matters regarding care and custody of our children

لاتخاذ القرارات منفردًا بشأن المسائل الخاصة بالوصاية الأبوية لأطفالي

[Name],  
[name],  
[الاسم]

[geb. TT/MM/JJJJ]  
[born DD/MM/YYYY]

[تاريخ الميلاد يوم/شهر/سنة]

und / and /

و ...

[Name],  
[name],  
[الاسم]

[geb. TT/MM/JJJJ].  
[born DD/MM/YYYY].

[تاريخ الميلاد يوم/شهر/سنة]

**Muster für eine Sorgerechtsvollmacht  
für den gemeinsam sorgeberechtigten Elternteil**

**Template for Powers of Attorney  
regarding Care and Custody of Minor Child(ren)Titel  
for the parent having joint custody**



نموذج لتوكيل حق الوصاية  
لأحد الأبوين في حالة حق الوصاية المشترك

Dies gilt insbesondere in Bezug auf die Gesundheitsorge, die Bestimmung des Aufenthalts, die Inanspruchnahme von Sozialleistungen, einschließlich von Hilfen zur Erziehung, sowie die Regelung von aufenthaltsrechtlichen und schulischen Angelegenheiten.

This applies in particular to health care, the determination of residence, the receipt of social benefits, including child-raising assistance, and the handling of residence permit and school matters.

وينطبق ذلك بشكل خاص على الرعاية الصحية، وتحديد محل الإقامة، والمطالبة بالإعانات الاجتماعية، بما في ذلك الإعانات التعليمية، وتنظيم شؤون الإقامة والمدرسة.

\_\_\_\_\_  
[Ort, Datum] / [Place, Date] / [المكان / التاريخ]

\_\_\_\_\_  
[Ort, Datum] / [Place, Date] / [المكان / التاريخ]

\_\_\_\_\_  
[Unterschrift Vollmachtgeber]  
[Signature of the parent in the home country]  
[توقيع مانح التوكيل]

\_\_\_\_\_  
[Unterschrift des bevollmächtigten Elternteils]  
[Signature of the parent in Germany]  
[توقيع الوالد الموكل]